

# NEWSLETTER DER PARTNERSTÄDTE DER LANDESHAUPTSTADT HANNOVER

SEPTEMBER/OKTOBER/NOVEMBER 2023

Liebe Leser\*innen des Newsletters der Partnerstädte Hannovers,

mit diesem Newsletter erhalten Sie wie immer einen Überblick über die neuesten Entwicklungen und Projekte mit den Partnerstädten Hannovers sowie Veranstaltungstermine für die Monate September/Oktober/November 2023. Weitere Informationen finden Sie unter [www.hannover.de/staedtepartnerschaften-lhh](http://www.hannover.de/staedtepartnerschaften-lhh) und auf [www.facebook.com/twincitieshannover](https://www.facebook.com/twincitieshannover).

Herzlich,  
Ihr Kulturbüro der Landeshauptstadt Hannover



## RÜCKBLICK

---

### **Bristol** **Rugby-Freundschaft Hannover-Bristol** **April 2023**

Die Rugbyabteilung des SV Odin war im April für fünf Tage in der Partnerstadt Bristol, um die alte Freundschaft mit Partnernvereinen wieder aufleben zu lassen. Der Aufenthalt wurde vom Bristol-Hannover-Council organisiert und Teil des Programms waren auch sportliche Begegnungen der Rugby Jugend U16 gegen Rugbyclubs aus Bristol. Es ist ein Erfolg, dass dieser Austausch wiederbelebt werden konnte.



© Ann Kennard

### **Blantyre** **Schüler\*innen-Austausch der Leonore-Goldschmidt-Schule und der** **Chimwankhunda Secondary School Blantyre** **31. Mai - 07. Juni 2023**

Zum Aufbau einer langfristigen Partnerschaft zwischen der Leonore-Goldschmidt-Schule in Hannover-Mühlenberg und der Chimwankhunda



IGS Hannover-Mühlenberg

Secondary School in Blantyre, Malawi, fand ein Schüler\*innen-Austausch statt. Vom 31. Mai bis 7. Juni 2023 besuchte eine kleine Gruppe aus Hannover die Schule in Blantyre. Es fand ein reger Austausch zum Thema Klimaschutz, Umgang mit Intoleranz und den eigenen kulturellen Kontexten statt. Als nächstes ist der Gegenbesuch in Hannover geplant.

**Rouen**  
**Fête de la Musique**  
**21. Juni 2023**

Jedes Jahr am 21. Juni kommen hunderte Musikerinnen und Musiker in die Innenstadt Hannovers und machen sie zur Bühne. An 30 Orten spielen Bands, Chöre, Solist\*innen und Orchester. Aus Hannovers Partnerstadt Rouen mit dabei war dieses Jahr die Künstlerin VIOLET INDIGO auf der Bühne am Kröpke und hat das Hannoversche Publikum begeistert.



© Fleur Elahee

**Rouen**  
**Jugendaustausch**  
**23.06. - 01.07.2023**



Vom 23.06. bis 01.07.2023 ist eine 6-köpfige Delegation junger Menschen aus Hannover nach Rouen gereist. Die Partnerstadt hat die Jugendlichen der Orga-Gruppe des Jugendparlamentes aus dem Haus der Jugend Hannover, zusammen mit Jugendlichen aller anderen Partnerstädte von Rouen eingeladen. So trafen die Jugendlichen in Rouen für eine Woche auf 35 andere jungen Menschen, um sich gemeinsam über die Themen „Europa“, „Jugendbeteiligung“ und „Kultur“ auszutauschen. Im Rahmen von Workshops sind viele Wünsche und Ideen für die Zukunft entstanden, welche die Stadt Rouen im Zuge ihrer Bewerbung zur Kulturhauptstadt

Europas 2028 mit einfließen lassen wird. Natürlich blieb neben den Workshops auch Zeit, sich mit Jugendlichen aus verschiedenen Ländern auszutauschen, Rouen zu erkunden und neue Freundschaften zu schließen.

**Leipzig**  
**Gefühle Grillen - queer music festival Hannover**  
**08.07.2023, PlatzProjekt Hannover**

Das Team des Open Space Hannover e.V. trat am 8. Juli mit „Gefühle Grillen - queer music festival Hannover“ an, dem Tagesfestival mit queeren Acts in Hannovers Kulturszene. Dabei fokussierten sich die Veranstalter\*innen auf genreübergreifend internationale, noch wenig etablierte Musikprojekte sowie lokale Akteure Hannovers und der Region und schafften indes Sichtbarkeit für queere Themen und Menschen, um eine gesellschaftliche Sensibilisierung über unsere eigenen kulturellen Milieus hinaus zu ermöglichen. Aus der Partnerstadt Leipzig ist Aaahhhnnnddiii aufgetreten. Das Festival fungierte dabei als wichtige Ergänzung zu den bestehenden queer-kulturellen Veranstaltungsformaten Hannovers wie dem CSD Hannover, dem Multitude-Festival oder dem Perlen Queer Filmfestival Hannover.



**Bristol**  
**Hannoversche Tänzer\*innen zu Gast in Bristol**  
**16.-23. Juli 2023**

Das Tanzprojekt "under construction" brachte junge Tänzer\*innen aus Hannover und Bristol für eine Woche zusammen. Sie erarbeiten eine Choreografie zum Thema Identität, die sie gemeinsam beim Harbour Festival aufführen. Der Besuch in Bristol ist die Fortsetzung des Projekts, was im letzten Jahr im Zuge des 75-jährigen Jubiläums der Partnerstädte begann. Das Projekt war eine Kooperation von Rise Youth Dance Bristol, Freizeitheim Linden, dem Jugendzentrum Feuerwache und dem Kulturbüro der Stadt Hannover.



© LHH

## **Blantyre**

### **Musikreise des Musikzentrums**

**Juli - August 2023**

Vier Auszubildende des Musikzentrum Hannover sind am 09. Juli nach Blantyre gereist, um dort mit dem Musiker Robin Alberding und dem Team der Jacaranda School das dort relativ neue Tonstudio weiter zu optimieren. Neben Workshops zu Studiotechnik, Musikproduktion und Projekt- bzw Veranstaltungsplanung haben sie auch Konzepte entwickelt, wie das Tonstudio in den lokalen Schulalltag eingebaut werden kann. Es wurden Bandaufnahmen gemacht, Podcastproduktionen umgesetzt und ein Social Media Club gegründet. Auch wurde mit dem Jacaranda Cultural Center in Blantyre zusammengearbeitet, um die Social Media Präsenz und den Auftritt der JCC Konzertreihe „Sounds of Malawi“ zu überarbeiten.

**MusikZentrum**  
H A N N O V E R

## **Bristol und weitere Partnerstädte**

### **SNNTG Festival mit UK-Sessions und Vernetzung weiterer Künstler\*innen aus den Partnerstädten**

**28.-31. Juli 2023**

Am Eröffnungsabend des SNNTG Festivals, Freitag 28.07. ist das Misscoteque Kollektiv aus Bristol aufgetreten. Misscoteque ist ein DJ und Kunstkollektiv welches die lesbische Discobewegung der 80er-Jahre neuinterpretiert. Außerdem hat eine Künstlerin aus dem Umfeld des Kollektivs über die Festivalzeit eine Leinwand gestaltet. Die Band Simila aus der Partnerstadt Leipzig begeisterte die Festivalbesucher\*innen mit Schwung und Charme.



© Jan Hendrik Krüger

Ein wichtiger Bestandteil war ein erstmals stattfindendes Netzwerktreffen mit lokalen Akteur\*innen aus der Musikszene, internationalen Bands des Festivals und dem Kollektiv Grupa Stonewall aus der Partnerstadt Poznań, um eine digitale Plattform für die Vernetzung ins Leben zu rufen.

## **Hiroshima Gedenktag**

**6. August 2023**

Zum Gedenken an den Atombombenabwurf auf Hannovers Partnerstadt Hiroshima im Jahr 1945 lud das Hiroshima Bündnis Hannover am Vorabend des 78. Jahrestags des Atombombenabwurfs in den Hiroshima-Hain ein. Das Thema war die Umsetzung des Atomwaffenverbotsvertrages.

Am Morgen des 6. August schlugen Bürgermeister Klapproth und Stadtsuperintendent Schmidt um 8:15 Uhr die Friedensglocke in der Aegidienkirche zum Gedenken an die Opfer des Atombombenabwurfs an. Origami-Kraniche und Blumen wurden von Jugendlichen aus Hannover und Hiroshima vom CVJM niedergelegt.



© LHH

Am Nachmittag fand nach Meditationen für den Frieden und gemeinsamem Falten von Kranichen eine multireligiöse Friedensandacht statt. Der Deutsch-Japanische Freundschaftskreis Yukokai lud mit Jugendlichen aus Hiroshima zum gemeinsamen Abendprogramm ein und zeigte den Film „Gebet einer Mutter“. Das alljährliche Aussetzen der traditionellen Papierlaternen auf dem Maschteich musste wetterbedingt leider abgesagt werden.

## **Bristol**

### **Fußball-Austausch**

**August 2023**

Die Jugendmannschaft des Polizeisport Vereins Hannover hat sich Anfang August mit dem Ashton FC Bristol in Hannover zum Gegenbesuch getroffen. Der erste Besuch hat 2022 zum 75-jährigen Jubiläum der Städtepartnerschaft stattgefunden. Es wurden ein Freundschaftsspiel und Turniere veranstaltet, außerdem war die Gruppe auch bei einem Rathausempfang und mit einer Stadionführung bei Hannover 96.



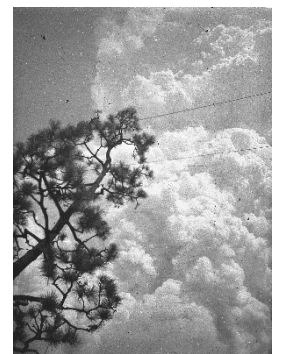
© PSV Hannover

**Hiroshima**  
**Jugendaustausch**  
**5.-17. August**

Seit 55 Jahren findet ein reger Jugendaustausch zwischen den Partnerstädten Hannover und Hiroshima statt. Im Rahmen dieses Jubiläums und des 40-jährigen Jubiläums der Städtepartnerschaft wurde nach der Corona-Pandemie der Austausch, den der deutsch-japanische Freundschaftskreis Hannover-Hiroshima Yukokai e.V. organisiert, wieder fortgesetzt. Je eine Gruppe aus Hiroshima und Hannover, insgesamt 24 Jugendliche und junge Erwachsene erlebten in Hannover gemeinsam ein buntes Programm. Themen waren die aktive Friedensarbeit, die Teilnahme am Hiroshima-Tag in Hannover. Im internationalem Jugendcamp in Springe bildeten die 17 Nachhaltigkeitsziele der UN den Schwerpunkt.

**Hiroshima**  
**Ausstellung: Nachbilder – Wechselnde Perspektiven auf Hiroshima**  
**15. August – 14. September 2023, Bürgersaal, Neues Rathaus**

In 24 Tafeln erzählt die Ausstellung nicht die eine große Geschichte Hiroshimas, sondern viele kleine Nachbilder der ersten Atombombe, die im Laufe der letzten Jahrzehnte entstanden sind sowie persönliche Schicksale, mediale und gesellschaftliche Phänomene. Die Ausstellung, die von der Landeszentrale für politische Bildung Hamburg initiiert und gefördert wird, wurde durch ein Rahmenprogramm begleitet, was die Lesung „midori grün“ von Kadir Özdemir, den Vortrag „Strahlenschutz - Lehren aus Hiroshima“ von Prof. Dr. Franz Renz, den Vortrag von Dr. Susanne Schieble „Urgroßvater – was ist Krieg? – Erzähle es mir Erinnerungsorte und Erinnerungssymbolik: Gelebtes Gedenken in Hiroshima und Hannover“ und dem geführten Konzert mit dem Ensemble Megaphon zur Finissage.



© Toshio Fukada/ Hiroshima Peace Memorial Museum

**Bristol**  
**Urban Nature**  
**18.-20. August 2023, Ihme Hall**

Das Festival für Street Art und Graffiti steht für Austausch und Vernetzung und hat auch in diesem Jahr die hannoversche Szene mit internationalen Gästen und interessierten Besucher\*innen zusammengebracht. In diesem Jahr wurde ein ganz besonderer Gast aus Bristol in Hannover begrüßt: Inkie – eine Street Art Koryphäe. Er prägte seit den 80er Jahren die Graffiti-Szene stark und war in Bristol in gemeinsame Projekte mit Banksy involviert. Außerdem waren die Künstler\*innen Fraeny, Pat23 und Rumpel aus der Partnerstadt Leipzig zu Gast und bereicherten durch ihre Kunst das Festival. Mehr Infos unter: <https://www.graffiti-netz-hannover.de/urban-nature/>



© Helge Krückeberg

**Hiroshima**  
**Graffiti-Künstler Suiko beim Hola Utopia**  
**28. August - 1. September 2023**



Der in Hiroshima lebende Künstler Suiko gestaltete im 40. Jubiläumsjahr der Städtepartnerschaft im Rahmen des Hola Utopia Festivals eine Wand in Hannover. Er illustrierte auch das diesjährige Poster und gab vor der Erstellung des Murals eine Workshop im Rahmen des Festivals.

Die Wand liegt an der Umland Grundschule in der Nordstadt.



© Hola Utopia

## Leipzig

### Eine Sternstunde der Orgelimprovisation im Rahmen der Städtepartnerschaft Hannover-Leipzig

3. September 2023

Seit über drei Jahrzehnten holt Winfried Dahn, Senior Organist und ehemaliger Leiter der internationalen Reihe „Musik in St. Augustinus, renommierte Orgelprofessoren aus europäischen Metropolen nach St. Augustinus in den hannoverschen Stadtteil Ricklingen auf die bekannte Lobbach-Orgel.

Als Meister seines Fachs war der ehemalige Hannoveraner Thomas Lennartz zum dritten Mal nach Ricklingen gekommen, um die Kunst der Improvisation zauberhaft zum Klingen zu bringen.

In dem gut besuchten Konzert in der St. Augustinus Kirche konnten Besucher\*innen die hohe Kunst der Improvisation durch eine Übertragung vom freistehenden Spieltisch der Lobbach-Orgel auf die Leinwand im Kirchenraum interessiert mitverfolgen., wie Hände und Füße auch in schnellster Bewegung miteinander harmonieren – und dies alles ohne Noten.

Mit einem Grußwort des Bürgermeisters Thomas Hermann, in Vertretung des Oberbürgermeisters der Landeshauptstadt Hannover, wurde die kulturpolitische Veranstaltung im Rahmen der Städtepartnerschaft Hannover-Leipzig besonders gewürdigt.



© Winfried Dahn

## Rouen

### Tagestour nach Berlin „Auf den Spuren der Franzosen“

11. September 2023

Die IBHR fuhr per Bahn nach Berlin und besuchte dort Orte, die vor Augen führten, welchen Einfluss Frankreich bzw. französische Einwanderinnen und Einwanderer im Laufe der Jahrhunderte auf diese Stadt ausübten und sie kulturell, politisch wie auch wirtschaftlich mitgeprägt haben.

## Blantyre

### Workshops in Blantyre zum Thema Strategische Kommunikation durch Multimedia-Inhalte

Während ihres Studiums engagierte sich Regine für den Freundeskreis Malawi und Städtepartnerschaft Hannover – Blantyre e.V. Die Zusammenarbeit mit dem Partner\*innen in Blantyre führte dazu, dass das Team des Blantyre Arts Festival mit dem Wunsch an den Freundeskreis herangetreten ist, Workshops zum Thema "Strategische Kommunikation durch Multimedia-Inhalte" in Blantyre durchzuführen. Nachdem Regine ihre Masterarbeit bestanden hatte, fuhr sie nach Blantyre, um ihr frisch erworbenes Wissen zu teilen und von Malawi mehr zu lernen. Der Freundeskreis Malawi e.V. und das Kulturbüro der Stadt Hannover förderten das Projekt. Die Teilnehmenden waren junge Menschen im Alter von 18 bis 25 Jahren. Essenzielle visuelle Kommunikationsfähigkeiten wurden vermittelt, einschließlich der Gestaltung von Flyern, effektiver Nutzung von Social Media für Kommunikationszwecke und der Erstellung von Webseiten. Diese wertvolle Schulung eröffnete den jungen Erwachsenen eine reiche Gelegenheit, ihre Kommunikationskompetenzen auszubauen und ihre Fähigkeiten im Umgang mit digitalen Medien zu verfeinern. Sie alle lernten, wie sie BAF durch die Sozialen Medien bekannter machen können.



© Freundeskreis Malawi

## AUSBLICK

## Poznań

### embrace goes Pawilon

15. - 19. September 2023



Der dritte Teil des Projekts embrace Platform findet im Pawilon Poznań statt. Das Event verbindet unter anderem Videoinstallationen, DJ Sets und Performances. Es stehen vor allem nicht-binäre Geschlechtsidentitäten im Vordergrund - dabei werden verschiedene Verbindungen zwischen kollektiven und individuellen Erfahrungen innerhalb der LGBTQIA+-Community erforscht. 2022 fand die Embrace Platform in Hannover statt.

© Plattform Embrace

## **Rouen**

### **RENCONTRE**

**25. Oktober 2023, 18.00 Uhr, Gobelinsaal im Neuen Rathaus**

Das nächste öffentliche Treffen der Initiative Bürgerbegegnung Hannover Rouen findet am 25. Oktober im Gobelinsaal im Neuen Rathaus statt, um die Vorhaben der nächsten Monate mit allen Interessierten abzustimmen. Es geht um Aktivitäten der IBHR vor Ort wie auch Ausflüge - zu Themen mit französischem Bezug. Im Frühjahr 2024 wird ein Besuch aus Rouen erwartet. Die Teilnahme am RENCONTRE ist für jede\*n offen, kostenlos und ohne Anmeldung möglich.

## **Blantyre**

### **NAKOPA Projektbetreuungsreise**

**30. September - 10. Oktober 2023**

Im Rahmen des aktuellen NAKOPA Baumpflanz- und Brunnenbauprojekts reist eine kleine Delegation des Kulturbüros sowie des Agenda 21- und Nachhaltigkeitsbüros in die Partnerstadt Blantyre. Auf dem Programm stehen unter anderem der kommunale Erfahrungsaustausch zum Klimawandel, Nachhaltigkeitsthemen, ein Besuch in der Chimwankhunda Secondary School, der Partnerschule der Leonore-Goldschmidt-Schule sowie der Austausch mit Akteur\*innen der Kunst- und Kulturszene Blantyres. Im letzten Jahr fand der entsprechende Besuch der Kolleg\*innen aus Blantyre in Hannover statt.



## **Bristol**

### **Kurzfilmabend "Cables and Cameras" im Kino im Sprengel**

**22. Oktober 2023, 20:30 Uhr**

Gary Thompson und Michael Jenkins aus Hannovers Partnerstadt Bristol präsentieren im Kino im Sprengel ein Kurzfilmprogramm des Netzwerks "Cables & Cameras". In Bristol ist mit "Cables & Cameras" eine wegweisende Plattform für die Filme junger BIPOC Filmemacher\*innen entstanden. Sie fördert Inklusivität und Empowerment und zeigt die Vielfalt Kreativer BIPOC, die die Erfahrungen der Diaspora erforschen und Konventionen in Frage stellen. Diese Filmbewegung inspiriert eine neue Generation und offenbart die transformative Kraft, die entsteht, wenn marginalisierte Stimmen die Möglichkeit erhalten, ein authentisches Bild ihrer Erfahrungen und Perspektiven zu vermitteln.

Das Programm "No Permission Required" präsentiert einen Querschnitt kurzer Filme, von zeitgenössischen Dokumentarfilmen über Kurzdramen und Musikvideos bis hin zu abstrakten Kunstfilmen. Alle stammen von Filmemacher\*innen und Filmkollektiven, die mit "Cables & Cameras" verbunden sind. Das Programm würdigt die lebendige Kreativität Bristols und das dortige Engagement, alle Facetten der Gesellschaft zu repräsentieren.



© Cables & Cameras

## **Hiroshima**

### **Ausstellung: Samurai und Teekultur**

**03. November - 30.12.2023, 10-18 Uhr aufhof, Osterstraße 13**

Die Ueda Teeschule aus Hiroshima bringt ein traditionelles Teehaus und eine Auswahl an Teeutensilien zur Veranschaulichung der japanischen Teekultur in den aufhof. Es werden Teezeremonien abgehalten und die 40-jährige Städtepartnerschaft zwischen Hiroshima und Hannover gefeiert. Der Großteemeister Herr Ueda wird Anfang November persönlich aus Hiroshima zu Besuch und für Veranstaltungen vor Ort sein.



## **Rouen**

### **Französische Küche / gemeinsamer Kochabend mit der IBHR**

**29. November 2023, 17.30 Uhr**

An diesem Abend wird die IBHR unter Anleitung eines Küchenmeisters gemeinsam als Gruppe ein französisches Menu zubereiten. Details folgen.

## IMPRESSUM

Der Oberbürgermeister  
Fachbereich Kultur

Kulturbüro der Stadt Hannover  
Landschaftstraße 7, 30159 Hannover

Leitung: Friederike Ankele  
Redaktion: Janika Millan, Frauke Krüger, Nele Tast, Bianca Thomas

Informationen über aktuelle Projekte der Städtepartnerschaften finden Sie auf unserer Website:  
[www.hannover.de/staedtepartnerschaften-lhh](http://www.hannover.de/staedtepartnerschaften-lhh) und unter <https://www.facebook.com/twincitieshannover>